

Chronica Epigraphica Iberica XVI
(2019-2021)***Chronica Epigraphica Iberica XVI***
(2019-2021)

Javier Velaza Frías 
Universitat de Barcelona
velaza@ub.edu

Resumen: Como es habitual, en esta *Chronica* se recogen las inscripciones ibéricas publicadas o revisadas durante los años que se mencionan en el título, a excepción de aquellas que han visto la luz en las páginas de *Palaeohispanica*. Se incluyen también algunos epígrafes y reinterpretaciones que se dieron a conocer previamente pero que, por algún motivo, no habían sido incluidos todavía en la crónica anterior.

Palabras clave: lengua ibérica, epigrafía ibérica, inscripciones ibéricas, Paleohispanística.

Abstract: As usual, we analyze in this *Chronica* the Iberian inscriptions published or revised during the years mentioned in the title, excepting those published in *Palaeohispanica*. We also include other inscriptions and reinterpretations published previously but not included in the previous chronicle.

Key Words: Iberian language, Iberian epigraphy, Iberian inscriptions, Palaeohispanistics.

Recepción: 11.01.2022 | **Aceptación:** 18.01.2022

Financiación: Este trabajo se inscribe en el Grup de Recerca Consolidat LITTERA (2017SGR241) y en el proyecto FFI2015-68571-P.

1. Revisión de lectura de un esgrafiado de Elne.

J. Bénézet y N. Moncunill, “Les plus anciens graffites sur céramiques d’Illiberis (Elne-66) (Ve-IVe s. av. n. è.)”, en C. Leger y S. Raux (eds.), *Des objets et des hommes. Études offertes à M. Feugère*, Drémil Lafage 2021, 51-61 (= BDHesp PYO.02.18, fig. 1).

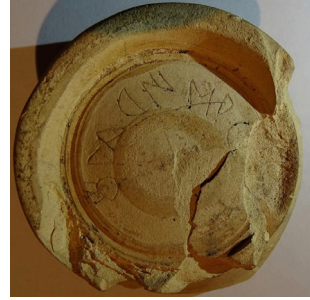


Fig. 1.

Se propone una lectura *begorišar* para un esgrafiado tradicionalmente leído como *bekorišake* o *bekoriša+*. La nueva lectura permitiría dos interpretaciones: o bien como un nombre personal ibérico *begor-išar* o *begor-i-šar*, o bien como un nombre personal galo *begoriš* seguido de un sufijo ibérico *-ar*.

2. Nueva inscripción rupestre de Ger.

J. Ferrer, “Urdal: Une nouvelle inscription rupestre ibère à Ger (Cerdagne) avec une possible divinité zoomorphe liée au sanglier”, *Sources* 7, 2020, 17-28.

Inscripción esgrafiada a una altura aproximada de 1,70 m en una roca de unos 3 m de altura que presenta diferentes paneles con dibujos de estrellas, clepsidras horizontales, naviformes y dibujos geométricos diversos (figs. 2-3). El editor no precisa el lugar exacto en que se encuentra la roca a fin de preservarla de eventuales actos vandálicos.



Fig. 2.

El signario es probablemente no dual. Los signos, de trazado impreciso, oscilan entre 1,8 y 2,8 cm de módulo. Se propone la lectura siguiente:

urtalike

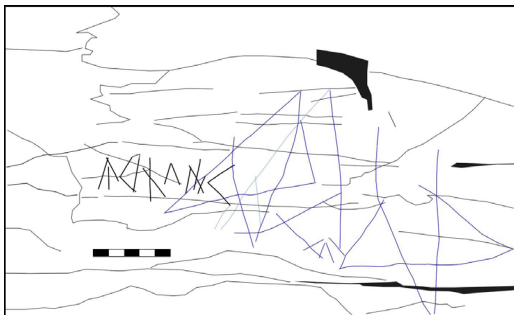


Fig. 3.

Ferrer propone un análisis **urtal-ike**, en el que se identificaría una forma **urtal** (*urdal*) idéntica a la que se repite en varias ocasiones en las inscripciones rupestres del Abrigo del Tarragón (Losa del Obispo, Valencia) (v. *infra*) y que constituiría un teónimo.

3. Nuevas inscripciones rupestres de Osséja.

J. Ferrer, “Le nouveau corpus d’inscriptions ibériques rupestres de la Cerdagne (4): nouveautés de 2017”, *Sources* 6, 2018, 15-31.

3.1. Esgrafiado en la roca 31, panel 9 de la zona 1 (fig. 4). Módulo de los signos 3/4 cm.

okaleIII o babakaleIII

La lectura es dudosa. El editor propone que se trate de un teónimo al que sigue una expresión numeral que indicaría la cantidad de la ofrenda votiva.

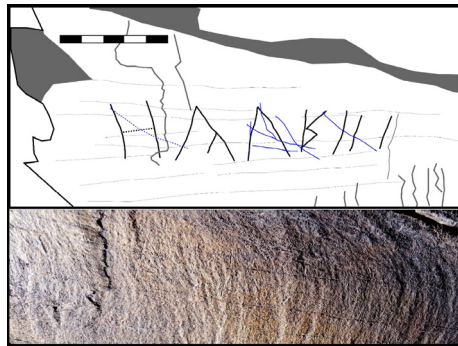


Fig. 4.

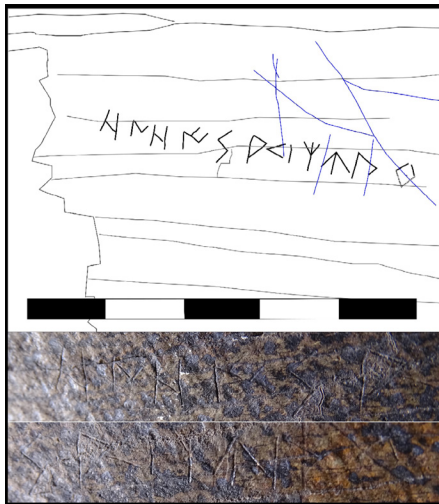


Fig. 5.



Fig. 6.

3.2. Esgrafiado en la parte izquierda de la roca 1, zona 1 (fig. 5). Módulo de los signos 0,2/0,5 cm.

onoisakebatiubiku

Secuencia de difícil segmentación y carente de paralelos claros.

3.3. Esgrafiado en la parte derecha de la roca 1, zona 1 (fig. 6). Módulo de los signos 0,3/0,6 cm.

+terku : kutun

No es imposible que la inscripción esté grabada en signario dual, siendo su transcripción entonces *+derku · kutun*. El último signo podría ser *r*; en cualquier caso, parece evidente que en el último segmento hay que ver una variante del conocido término **kutur/kutun**, que también aparece en la inscripción 3.6. del mismo conjunto.

3.4. Esgrafiado en el panel 2, zona 2 (fig. 7). Signos 1,5/1 cm. Escritura sinistrorsa y probablemente dual.

n giur

Texto de difícil interpretación.

3.5. Esgrafiado en la roca 20, panel 2 de la zona 4 (fig. 8). Signos 7/4 cm.

san

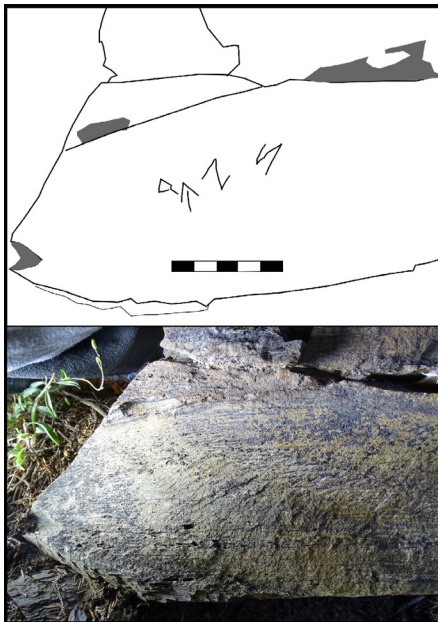


Fig. 7.

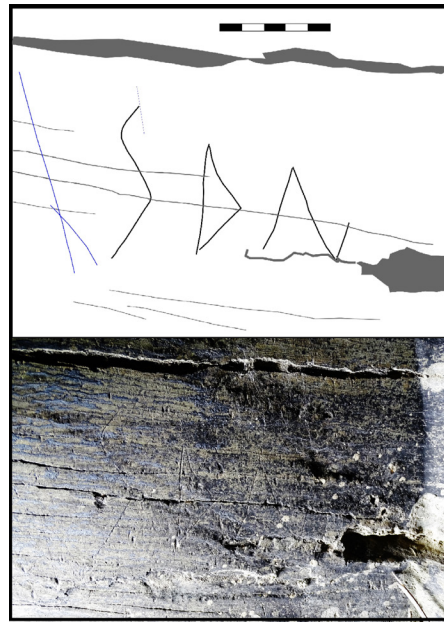


Fig. 8.

Un elemento **san** es conocido como formante de nombres personales, de manera que podríamos estar ante un antropónimo, tal vez abreviado.

3.6. Esgrafiado en la roca 1 de la zona 2 (fig. 9). Signos 3/1,25 cm.

kutur

El elemento **kutur** es bien conocido y podría tener alguna relación con el campo semántico del alfabeto.

4. Dos esgrafiados sobre cerámica de Sils (GI)

J. Ferrer, “Ildurtigi: un nou antropònim ibèric procedent de Can Fontgrau (Sils, la Selva, Girona)”, *SEBarc* 17, 2019, 11-22.

Las dos piezas fueron halladas en el yacimiento de Can Fontgrau (Sils) con motivo de unos trabajos realizados entre junio y agosto de 2016 para la construcción de un desvío provisional de la N-II.

4.1. Fragmento de borde de cerámica gris de la costa catalana, de unos 6 cm de anchura conservada, aunque originalmente debió de tener un diámetro de unos 12 cm (fig. 10). La forma es skyphos 1 (SCF’16.1021.1), con cronología de entre 350 y 300 a. E. El epígrafe fue esgrafiado después de la cocción; se conservan seis signos de 0,9/1,4 cm de módulo, aunque es muy posible que el texto esté incompleto por su parte final. Resulta difícil de determinar si el signario es o no dual: si lo es, parece presentar incoherencias gráficas. La única duda de lectura reside en el signo 4, que podría ser un muy poco frecuente **r6** o bien **a**.

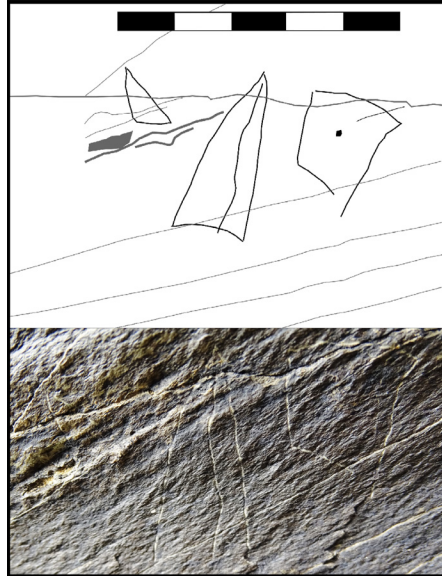


Fig. 9.



Fig. 10.

ildurtigi[---]

También serían posibles lecturas como **ilturtiki[---]** o **iltuadigi[---]**. En cualquier caso, parece que hay que interpretar un nombre personal cuyos formantes serían **iltu(r)** (MLH III §7.62) y **tiki** (MLH III §7.154).

4.2. Fragmento de base de cerámica de barniz negro campaniana B de forma Lamb. 7 (fig. 11). La dimensión máxima conservada es de 7,5 cm, pero habría de tener un diámetro original de c. 12 cm. La cronología de la pieza es de 150/25 a. C. y la del contexto de hallazgo de 110/70 a. E. El texto fue esgrafiado después de cocción en la pared exterior: el módulo de los signos es de 1,5 cm. El primer signo está mutilado en su parte inferior, de modo que no puede determinarse si se trata de **l**, **ka** o **tu**.

+i

Si la restitución correcta es **kai**, como propone el editor, podría tratarse del prenombre latino *Cai*.



Fig. 11.

5. Inscripciones rupestres de L'Esquirol y Sant Martí de Centelles (GI)

J. Ferrer, "L'abecedari ibèric no dual de l'Esquirol i altres novetats d'epigrafia ibèrica rupestre ausetana", *Revista d'Arqueologia de Ponent* 31, 2021, 79-103.

5.1. Inscripción esgrafiada en el extremo superior de un gran bloque de piedra en Baumes de Collformic (L'Esquirol), rodeada de esgrafiados de muy diversas cronologías (figs. 12-13). Los signos presentan un módulo desigual de entre 2 y 5 cm.

**kutukiíbitatikokabastokeauboo
elTnínte**

srbe

La lectura de los primeros siete signos es incuestionable y permite identificar una secuencia idéntica a la de la fusayola de Can Rodon (BD-Hesp B.44.39). Se trata de un nuevo ejemplo, por lo tanto, de inscripción alfabética.



Fig. 12.



Fig. 13.

5.2. Inscripción esgrafiada en el extremo superior de una roca situada aproximadamente a 20 m. de la anterior, rodeada de esgrafiados de diferentes cronologías (figs. 14-15). Los signos oscilan entre los 8 y los 2 cm de módulo. La lectura de los cinco primeros signos es clara; los siguientes presentan diversas dificultades.

íresibanetintarbaiter



Fig. 14.



Fig. 15.

Si la lectura es correcta, puede proponerse una segmentación **íre-sibanetin-tar**ba**iter**, en la que se podría identificar un primer elemento **íre**, bien conocido a principio de segmentos en diferentes soportes, un elemento **sibanetin** que se repite en **kutursibanetin** (BDHesp PYO.07.29) y que tal vez tenga también relación con **sibantin** (C.10.1), y un elemento final integrado por **tar**ba**-iter**, quizás de carácter onomástico. El editor propone ver en **sibanetin** un teónimo y en **tar**ba**iter** tal vez un epíteto de aquel.

5.3. Diversas inscripciones esgrafiadas en una roca de Sant Martí de Centelles (fig. 16). Signario dual.

1. **gaisirI**
2. **alorberigaisir**
3. **n**
4. **n**
5. **ni / in / ii / nn**
6. **ni / in / n + i / i + n**
7. **balkar**
8. **kanskebeer**
9. **ai / an / bin / n / i**
10. **labereiku**

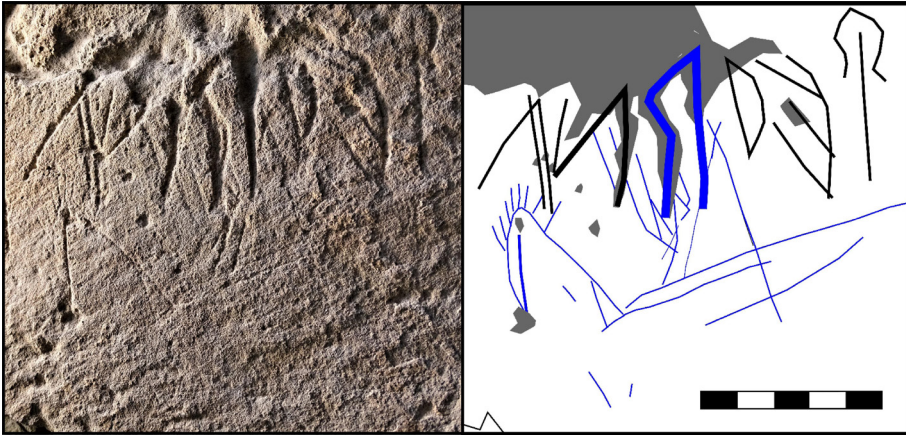


Fig. 16.

El texto 1 permite identificar un onomástico *gai-sir* o *gais-ir*, probablemente nombre personal, aunque no puede descartarse que se trate de un teónimo. El elemento se repite en el texto 2, en este caso precedido de *alorberi*, que constituye también un nombre personal. En el texto 7 se encuentra el conocido término *balkar*, para el que Ferrer propone también una interpretación como teónimo. El texto 8 admite también una lectura *kanskefer*, pero su análisis e interpretación son poco claros. El texto 10 permite una segmentación *labeŕ-ei-ku*, en la que se distinguen un sufijo final *-ku* para el que suele admitirse un valor locativo, otro sufijo *-ei* y un elemento *labeŕ* que podría ser onomástico.

6. Esgrafiados de Montbarbat (GI).

J. Ferrer y M^a del V. Vilà, “10. Formes de vida. 10.3. Lèpigrafià”, en *Loppidum de Montbarbat (Lloret de Mar, la Selva). Les excavacions de 1987 a 2013*, Lloret de Mar 2020, 479-489.

6.1. Esgrafiado en el fondo exterior de la base de un *skyphos* de cerámica gris de la costa catalana. Segunda mitad del s. IV a. E. Módulo de los signos 0.8/1,2 cm (fig. 17). Probablemente signario dual.

bakoge+

El último signo es muy dudoso: podría ser *de*, *be*, *ku* o *ŕ*. Secuencia poco transparente, aunque se esperaría un nombre personal.



Fig. 17.

6.2. Esgrafiado en el fondo exterior de una base de cerámica negra mate de forma 21A. Datable en la segunda mitad del s. IV a. E. Signos de 1,5/2 cm de altura (fig. 18). Tal vez signario dual.

age

Quizás nombre personal abreviado formado con el elemento *ager / agir*.



Fig. 18.

6.3. Esgrafiado en la pared externa de una jarrita bitroncocónica de cerámica gris de la costa catalana de forma 8; datable en el s. IV a. E. Signos de 0,8/1 cm de módulo (fig. 19). Lectura sinistrorsa.

[---]bel

Lectura muy dudosa.

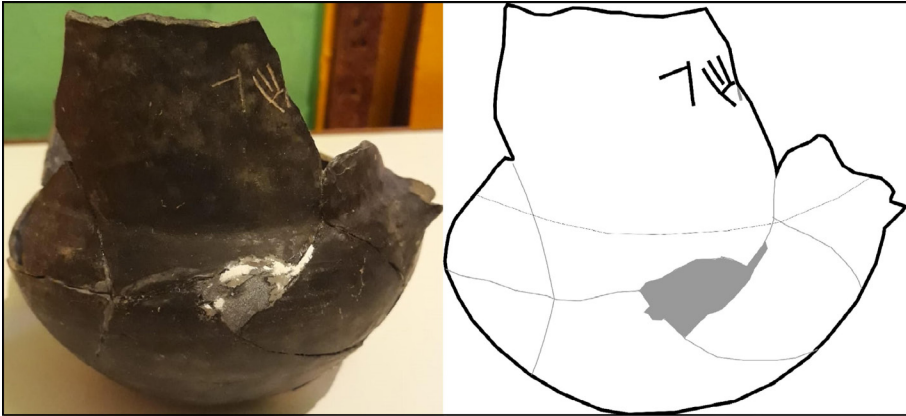


Fig. 19.

6.4. Esgrafiado en un fragmento de pared de ánfora ibérica de forma 3A. Datable en la segunda mitad del s. IV a. E. Signos de 1,4/2 cm de módulo. (fig 20)

ta++[---]

Lectura dudosa.

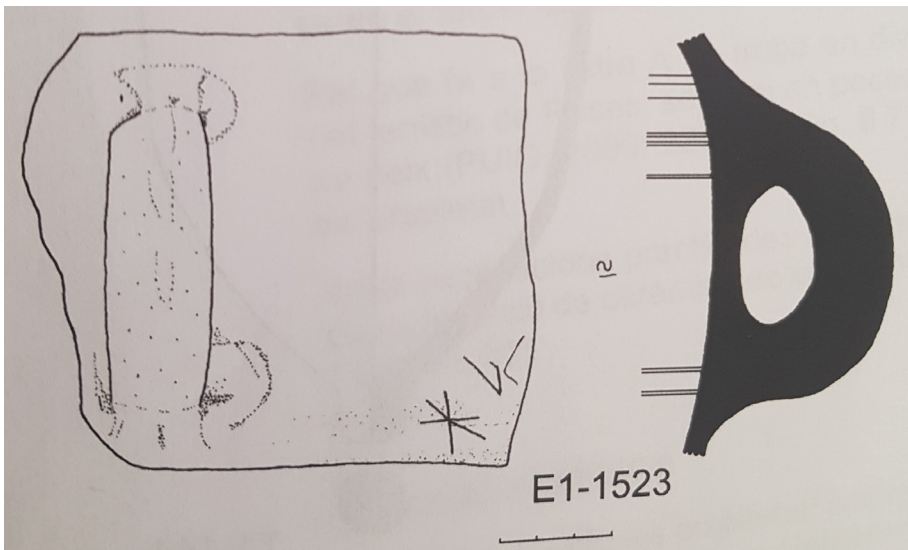


Fig. 20.

7. Edición de dos inscripciones sobre plomo de origen desconocido

J. Ferrer, “Dos nous fragments de làmines de plom amb inscripcions ibèriques nord-orientals procedents d’una col·lecció particular”, *Liburna* 18, 2021, 91-111.

Las piezas se conservan en una colección particular de Madrid. Según recoge el editor, podrían haber sido compradas hace algunos años en Barcelona.

7.1. Fragmento de lámina de plomo de forma irregular, ligeramente trapezoidal, de (4/6) x (3) cm. Presenta un texto en cada una de las dos caras, en orientación invertida el uno del otro. Signos de 3/10 mm de módulo (figs. 21-23). Una porción de la lámina está todavía plegada sobre sí misma, probablemente como consecuencia de su proceso de amortización. Escritura ibérica nordoriental no dual.

cara A

[---]+**kati**++[---]
[---]**tusbar** : **selki**[---]
[---]**iunstir** : [---]
[---]**ne** : **etei**+ [---]



Fig. 21.



Fig. 22.

- 5 [---]kilatiba[---]
 [---]+nika : i[---]
 [---]elkibas[---]
 [---]ukil+[---]

cara B

- [---]selki[---]
 [---]sikai[---]
 [---]++bi++[---]
 [---]+se[---]
 5 [---]+ta+[---]

El estado de mutilación del plomo apenas permite atisbar la estructura de su texto, más allá de la identificación de elementos onomásticos (**selki**, tal vez tres veces) y del frecuente **iunstir** (Moncunill y Velaza 2019, 340-341).

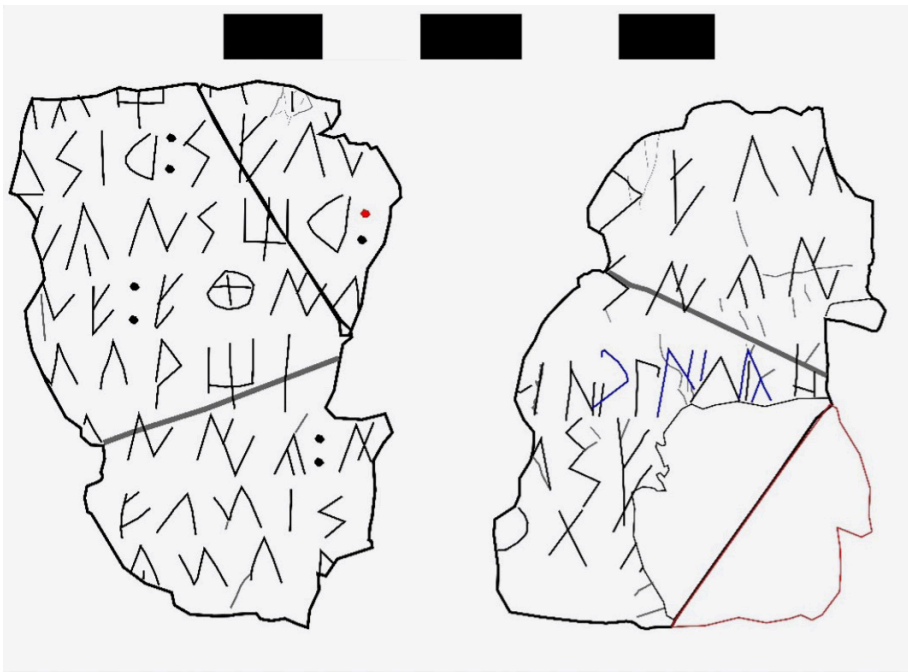


Fig. 23.

7.2. Fragmento irregular de lámina de plomo (5) x (4) (figs. 24-26), con marca de plegado a media altura. Presenta textos en ambas caras, dispuestos en el mismo sentido, con signos de 3/10 mm de módulo. La lámina está completa por la izquierda de la cara A. El signario empleado es el nordoriental no dual.



Fig. 24.



Fig. 25.

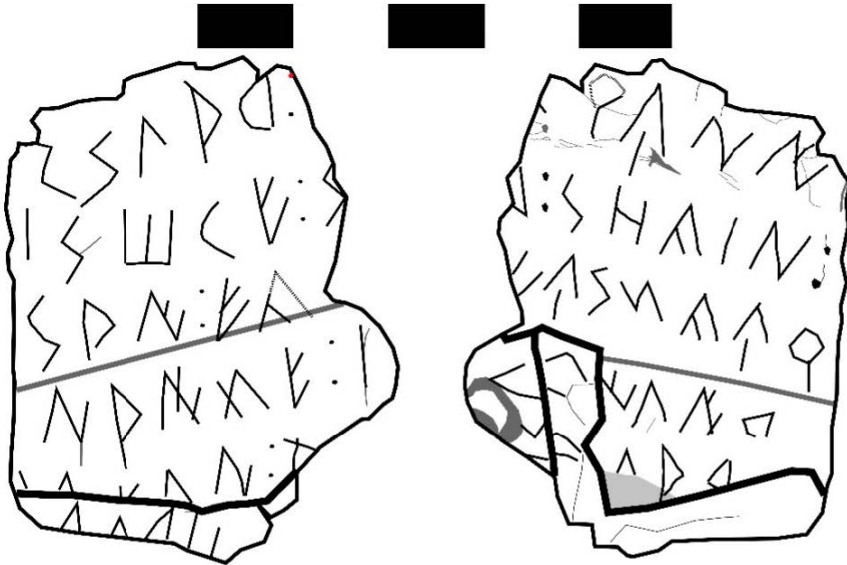


Fig. 26.

cara A

belar : [---]

bastokee : s[---]

sai : eka[---]

naikie : ba[---]

5 **+e+n** : ++[---]

+++[-]++

cara B

[---]+**řuni**

[---]+ : **sokaban** :

[---]**iuskikauř**

[---]**ilir**

5 [---]+**ar+**

[---]

Los elementos más claramente identificables son **belar** (presente entre interpunciones en cerámica de Lliria (BDHesp V.6.8)), **bastokee** (con presencia tal vez del formante onomástico **basto(k)**), [---]+**řuni** (quizás integrado por el formante **uni**), **sokaban** (donde puede identificarse el segmento **ban** que en ocasiones forma onomásticos pero en otros casos parece de carácter pronominal) y [---]**iuskikauř** (para el que hay diversas posibilidades de relación, en todo caso poco transparentes).

8. Dos esgrafiados sobre cerámica del Barranco de Julia (Mequinenza (Z))

J. I. Royo, I. Simón, C. Ruiz Darasse, F. Gómez Lecumberri y J. Carbonell Vidallet, “Epigrafía paleohispánica sobre cerámica romana altoimperial: la prensa olearia del Barranco de Julia (Mequinenza, Zaragoza)”, *Actas del III Congreso de Arqueología y Patrimonio Aragonés, Zaragoza 2020*, 229-240.

Materiales recuperados en 1979 en el paraje llamado Barranco de Julia, que se halla inundado bajo las aguas del embalse de Ribarroja.

8.1. Fragmento de un ánfora (tal vez Dressel 2-4 y producción tarraconense) correspondiente a parte del cuello y del hombro (fig. 27). Epígrafe esgrafiado sobre el hombro después de la cocción, mutilado por la parte derecha. Módulo de los signos 2,5/3 cm.

bilakuo[---]

El signo 4 es sin duda **ku**, aunque ello provoca una secuencia vocálica muy extraña en ibérico. El inicio del segmento recuerda al nombre personal **bilake** (BDHesp TE.04.04, B.44.03 y Z.12.01).



Fig. 27.



Fig. 28.

cuestionable. Los editores se plantean también la posibilidad de que se trate de un texto celtibérico, lo que no parece imposible.

8.2. Esgrafiado después de la cocción en la pared exterior de un fragmento de borde y pared de TSH forma Drag. 29, concretamente bajo el labio (fig. 28). Probablemente mutilado por la derecha. Signos de 0,7/1 cm. de módulo.

lokuu[---]

La lectura es dudosa. Los signos han sido trazados con impericia y la secuencia redundante hace que la ibericidad de la inscripción sea muy

9. Revisión de las inscripciones rupestres del Abrigo del Tarragón (Losa del Obispo, V).

J. Ferrer, “Revisión de las inscripciones ibéricas rupestres del Abrigo del Tarragón (Losa del Obispo): primeros resultados”, *ELEA* 17, 2018, 221-261.



Fig. 29.

9.1. Ocho de los epígrafes del conjunto (fig. 29) repiten el mismo texto *urdal*, que el autor interpreta como teónimo.

9.2. Epígrafe de disposición radial (fig. 30) que consta de nueve signos y se extiende a lo largo de 5,5 cm de altura y 6,5 cm de ancho con signos entre 1,5 y 2,5 cm de altura (Tarragón 12 = BDHesp V.24.1). Se propone la corrección de la lectura



Fig. 30

olekaufkoteř en *kauřgobeřolé*, con dualidad explícita de la vibrante.

9.3. Epígrafe de disposición radial (fig. 31) que consta de ocho signos y se extiende a lo largo de 7 cm de altura y 5 cm de ancho con signos entre 1,5 y 2,5 cm de alto (Tarragón 13 = BDHesp V.24.1). Se corrige la lectura *olekawkoteř* en *kaugobeřole*. Ferrer propone identificar en estos dos textos radiales un elemento *kau(ř)go*, para el que defiende un valor de teónimo, seguido de un verbo de contenido tal vez votivo *beřole*.

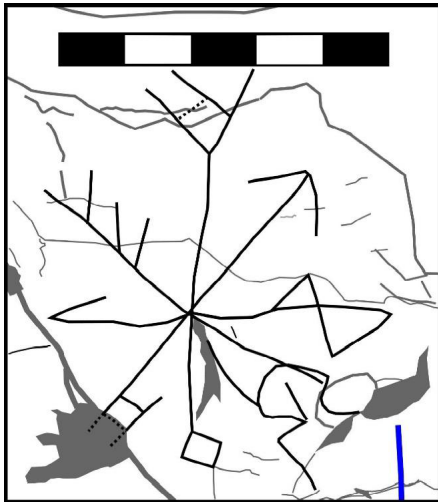


Fig. 31.

10. Nueva lectura del texto palimpsesto del plomo de Yátova (BDHesp V.13.1).

J. Ferrer, “El text ocult del palimpsest del segon plom ibèric de Yátova (València)”, *Veleia* 38, 2021, 57-90.

Gracias a una nueva y detenida autopsia llevada a cabo después de la restauración de la pieza efectuada en 2011, el autor propone una nueva lectura del texto primitivo palimpsesto de la cara A de este plomo (fig. 32). La nueva lectura es la siguiente:

galie : unibaŕkaike : kařessalir
 neitika : šorošalir : eI : kitašal-
 ir : e : šororbeŕir : eII I : ebeŕar : kaiti
 naisetini : II : kertermi : šetinkiterder
 5 bieikate : neieka : kařesen : ISI : VI : kaureka : kař-
 esenanen : šalir : V III : ořtinařska
 šantoloi : uařeseka : nekitinen : šal-
 ir : V- : sanisar : euře

El estudio va acompañado de un prolijo análisis léxico del texto, que ahora permite una mejor comprensión de su estructura. Se trata, en todo caso, de un plomo de carácter administrativo o contable, tal vez vinculado a una transacción de poca relevancia, lo que explica que fuese cancelado pronto.

11. Edición y estudio de un nuevo plomo del Pico de los Ajos (Yátova, V)

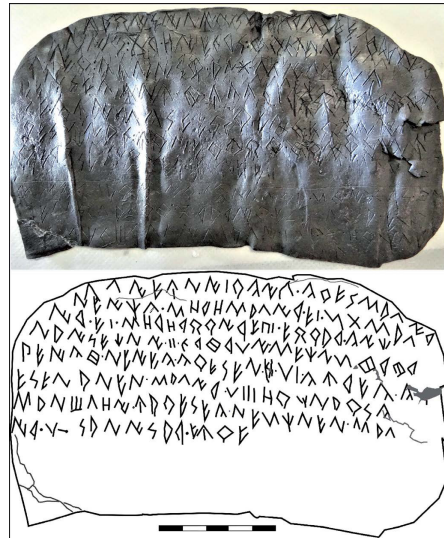


Fig. 32.

J. Ferrer, J. Velaza, D. Quixal, A. Serrano, C. Mata, T. Pasies y G. Gallelo, “Una pequeña lámina de plomo con inscripción ibérica de paleografía arcaica del Pico de los Ajos (Yátova, València)”, *Veleia* 38, 2021, 91-109.

Lámina de plomo de forma ligeramente trapezoidal 5/4,7 x 1,3/1,5 x 1 cm. (figs. 33-34). Probablemente ha perdido una parte de su superficie en la parte de derecha de la cara A, pero al afectación al texto se estima como mínima.



Fig. 33.



Fig. 34.

Signos de 0,4/1 cm de módulo en la cara A y 0,7/0,4 cm en la cara B. Presenta una sola línea de texto en cada cara, pero el análisis textual demuestra que se trata de un único texto seguido. Signario dual.

tořaibeles-

de : teřargeida : kutuř

En *tořaibelesde* parece posible identificar una secuencia onomástica sufixada con *-de*. La palabra *teřargeida* es poco transparente. El elemento *kutuř* es una palabra del léxico común y se la relaciona con el campo semántico de la escritura.

Teniendo en cuenta la forma del plomo, la disposición del texto y el léxico empleado, es posible que haya que sospechar un carácter religioso para el epígrafe.

12. Esgrafiado sobre un vaso de plata de Chiclana de Segura (Jaén)

E. R. Luján y A. López Fernández, “Revisión de un grafito ibérico sobre vaso de plata de Chiclana de Segura”, *CFC (g): Estudios griegos e indoeuropeos* 31 2021, 13-20.

Edición y estudio de un esgrafiado sobre un vaso de plata que conserva parte de la pared, con una base 4,5 cm de diámetro y una altura máxima conservada de la pieza de 2,0 cm y un diámetro máximo conservado de 5,8 cm (fig. 35). Su número de inventario es CE/DA02821/13 y se encuentra expuesto en una de las vitrinas de la Sala



Fig. 35.

IV del Museo de Jaén, dedicada a la cultura ibérica. La pieza forma parte del tesoriillo hallado casualmente en 1972 en la finca El Engarbo del término municipal de Chiclana de Segura (Jaén). Esgrafiado en caliente en la base externa, con signos de 1,2 cm de módulo.

tai

Por debajo del esgrafiado puede leerse otro en caracteres latinos *D S · |||*.

13. Inscripción sobre lámina de plomo, de autenticidad sospechosa, procedente de Los Allozos (Montejícar, Granada)

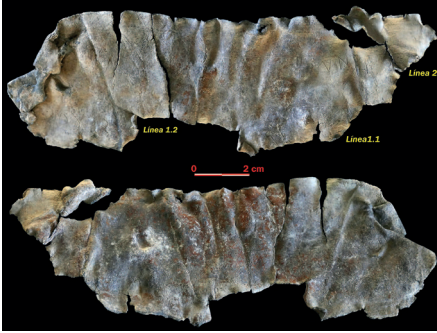


Fig. 36.

J. A. Pachón, T. Fuentes, M. Ramírez, “Nuevo plomo con leyenda ibérica de Los Allozos, Montejícar (Granada)”, *Antiquitas* 33, 2021, 41-55.

Edición de una lámina de plomo de forma irregular con longitud máxima conservada de 15,67 cm, altura máxima de 5,5 cm y grosor medio de 0,1 cm. (figs. 36-37). Hallada de manera casual en el verano de 2002 en el yacimiento de Los Allozos.

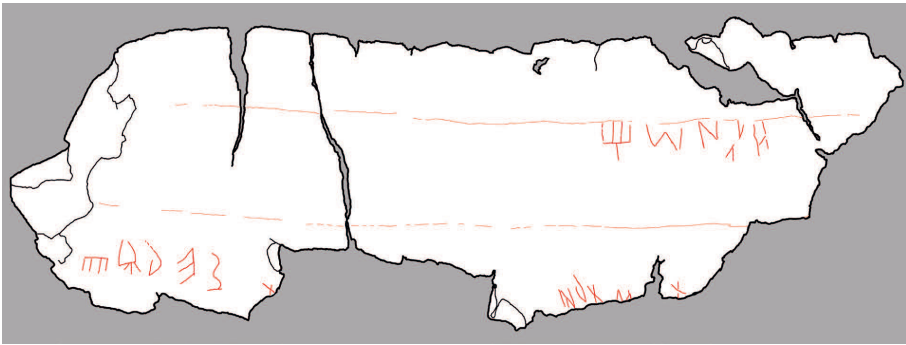


Fig. 37.

Aunque el soporte parece auténtico, diversas evidencias hacen sospechar de la autenticidad del texto, como los autores indican que Joan Ferrer les señaló de manera privada. La disposición aparentemente aleatoria de los textos, el uso de signos formalmente extraños y las circunstancias del hallazgo obligan a mantener la cautela ante el ejemplar.

Agradecimientos: Quiero agradecer a Noemí Moncunill, Joan Ferrer y Víctor Sabaté sus valiosas sugerencias y aportaciones, así como que me hayan proporcionado fotografías de algunas de las piezas.